



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.
SHAAR, LE 2 DÉCEMBRE 2019 À 19H30
À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON
DECEMBER 2nd, 2019 AT 7:30 PM., AT
WHICH WERE PRESENT:**

Les conseillers/*Councillors*:

Austin Rikley-Krindle, maire suppléant
Helen Kurgansky
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director
General*
Zoë Lafrance, Greffière / *Town Clerk*

Absence :

Jamie Nicholls

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

MOT DU MAIRE (lu par le directeur général)

**WORD FROM THE MAYOR (read by
the Director General)**

Les dernières semaines ont été très stressantes pour plusieurs membres de notre communauté. Après mûre réflexion, je vois que mon attachement à ma vision personnelle et mes valeurs ont provoqué des divisions et des préjudices à la Ville. Un maire devrait rester au-dessus de la mêlée lors de la prise de décisions dans l'intérêt public de la Ville.

The past few weeks have been very stressful for many members of our community. After some honest self-reflection, I see that my attachment to my personal vision and values and have increased divisions in the town and caused harm. A mayor should remain above the fray when making decisions in the public interest of the Town.

Je constate mon échec lors de la consultation publique concernant le 526.8 où les citoyens se sont sentis menacés au lieu d'être entendus. Je m'excuse auprès de tous ceux qui ont perdu le sommeil relativement à ce sujet.

I see my own failure in doing so at the public consultation for 526.8 during which, instead of citizens feeling heard they felt menaced. I apologize to all who lost sleep on this issue.

Le débat ne devrait pas être une question personnelle. Je suis devenu une source de distraction.

It shouldn't be about me. I have become the distraction.

Après en avoir discuté avec ma famille, j'ai décidé de prendre un peu de recul afin d'apaiser les tensions, diminuer le stress et de permettre au conseil de poursuivre le bon travail effectué pour les citoyens. Nous avons d'excellents projets à présenter ce soir dont le programme quinquennal de réfection routière

After consulting with my family, I've decided to step back temporarily to allow tensions to de-escalate, to lessen the stress and to allow council to get back to the good work that it does for citizens. We have some great items to put forward tonight including a 5 year paving program.

Pendant ce temps de réflexion à l'égard de mon rôle de Maire élu au conseil municipal, je demande aux citoyens et aux médias de bien vouloir respecter la vie privée de ma famille. Je vous laisse entre les mains du maire suppléant Austin Rikley-Krindle.

While I take this time to reflect on my role as Mayor-in-council, I would kindly request that citizens and members of the media respect the privacy of my family. I leave you in the good hands of our honourable pro-mayor, Austin Rikley-Krindle.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

DE SUSPENDRE la séance ordinaire du conseil pour 15 minutes.

TO SUSPEND the regular meeting for 15 minutes.

VOTES POUR :
Conseillère Chloe Hutchison
Conseiller Austin Rikley-Krindle
Conseiller Jim Duff
Conseiller Daren Legault

VOTES FOR:
Councillor Chloe Hutchison
Councillor Austin Rikley-Krindle
Councillor Jim Duff
Councillor Daren Legault

VOTES CONTRE :
Conseillère Helen Kurgansky
Conseillère Barbara Robinson

VOTES AGAINST :
Conseillère Helen Kurgansky
Conseillère Barbara Robinson

La séance a été suspendue jusqu'à 19h52.

The meeting was suspended until 7 :52 PM.



Résolution R2019-12-329

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 décembre 2019 soit adopté tel que présenté.

THAT the agenda of the regular Council meeting of December 2nd, 2019, be and is hereby adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-12-330

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance ordinaire du 4 novembre et des séances extraordinaires des 11 et 18 novembre 2019;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the November 4th, 2019 regular meeting and of the November 11th and 18th, 2019 special meetings;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE les procès-verbaux des séances du 4 novembre, 11 novembre et 18 novembre 2019 soient approuvés par les présentes, tels que soumis.

THAT the minutes of the Council meetings held on November 4th, November 11th and November 18th, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME

3. URBAN PLANNING



Résolution R2019-12-331

3.1 PIIA - 296 Main – PIIA Nouvelle construction résidentielle unifamiliale

3.1 SPAIP - 296 Main – new single family construction



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale sur le lot projeté 6 339 565 (296 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 novembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot projeté 6 339 565 (296 Main).

VOTE CONTRE:
Conseillère Helen Kurgansky

ADOPTÉE

 Résolution R2019-12-332

**3.2 PIIA - 72 Hazelwood -
Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction a été reçue pour pour l'agrandissement du bâtiment principal sur le lot 1 833 009 (72 Hazelwood);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 novembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

WHEREAS a construction permit request was received for a new single-family construction on projected lot 6 339 565 (296 Main);

WHEREAS By-Law n° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 13th, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP for the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on projected lot 6 339 565 (296 Main).

VOTE AGAINST:
Councillor Helen Kurgansky

CARRIED

3.2 SPAIP – 72 Hazelwood - Addition

WHEREAS a building permit request was received for an addition to the main building on lot 1 833 009 (72 Hazelwood);

WHEREAS By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 13th, 2019;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to approve the SPAIP for the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 009 (72 Hazelwood).

VOTE CONTRE:
Conseillère Helen Kurgansky

ADOPTÉE



Résolution R2019-12-333

3.3 PIIA - 84 Cameron – Agrandissement au bâtiment principal

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de construction a été reçue pour l'agrandissement du bâtiment principal sur le lot 1 833 232 (84 Cameron);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 novembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 232 (84 Cameron).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-12-334

3.4 Nomination des membres du CCU

CONSIDÉRANT QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l'article 147 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement n° 621.1 concernant le comité consultatif d'urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d'Hudson;

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 1 833 009 (72 Hazelwood).

VOTE AGAINST:
Councillor Helen Kurgansky

CARRIED

3.3 SPAIP – 84 Cameron – Addition to main building

WHEREAS a building permit request was received for an addition to the main building on lot 1 833 232 (84 Cameron);

WHEREAS By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 13th, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to approve the SPAIP for the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 1 833 232 (84 Cameron).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 Appointment of TPAC members

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to section 146 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS the members and officers of the town planning advisory committee must be appointed by resolution of the council of the municipality in accordance to section 147 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS according to By-Law n° 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the Committee must be composed of two Town Council members and seven residents of the Town of Hudson;



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est fixé à deux (2) ans et est renouvelable;

WHEREAS the duration of the mandate is fixed at two (2) years and is renewable;

CONSIDÉRANT QUE le mandat de sept membres vient à terme à la fin de l'année;

WHEREAS the mandate of seven members comes to an end at the end of the year;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE RENOUELER le mandat des personnes suivantes pour une période de deux (2) ans et que le terme débute à la séance régulière de janvier :

TO RENEW the mandate of the following members for a two (2) years term beginning at the January regular meeting:

1. Jean-Sébastien Bertrand
2. Brian Grubert
3. Victoria Henderson
4. Christine Redfern
5. Katie Shaar
6. Doug Smith
7. Daren Legault

1. Jean-Sébastien Bertrand
2. Brian Grubert
3. Victoria Henderson
4. Christine Redfern
5. Katie Shaar
6. Doug Smith
7. Daren Legault

QUE le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault soit nommé président.

THAT the councillor of District 6 (West End) Daren Legault be named president.

QUE le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff soit également nommé membre du Comité.

THAT the councillor of District 5 (Eastern Heights) Jim Duff also be appointed member of the committee.

QUE Étienne Lavoie et Mélissa Francis soient nommés à titre de personnes ressources du Comité.

THAT Étienne Lavoie and Mélissa Francis be appointed as resource persons for the committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

 Résolution R2019-12-335

4.1 Approbation des paiements – novembre 2019

4.1 Approval of disbursements – November 2019

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 22 novembre 2019;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from November 22, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 22 novembre 2019 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of November 22, 2019, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	1 736 246.13 \$
Chèques / Cheques	631 830.14 \$



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Débit direct / Direct debit	849 319.83 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	439.09 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0) \$
Paie - Payroll - # 22	122 928.34 \$
Paie - Payroll - # 23 (indexation annuelle 2.25% Union)	133 606.91 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-12-336

4.2 Renouvellement de contrat – Édition gratuite d'un bulletin municipal

4.2 Contract renewal – Free municipal bulletin publication

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite publier et distribuer un bulletin municipal;

WHEREAS the Town wishes to publish and distribute a Municipal Bulletin;

CONSIDÉRANT QUE la Ville en fournit le contenu rédactionnel, mais souhaite confier à Éditions Média Plus Communication la recherche de la publicité nécessaire à son financement ainsi que son édition;

WHEREAS the Town will provide the editorial content but wishes to entrust the search for advertising needed to finance the publication to Éditions Média Plus Communication;

CONSIDÉRANT QU'il s'agit d'un contrat pour l'année 2020, comprenant quatre numéros;

WHEREAS this is a contract for the year 2020 and includes four issues;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE CONFIER à Éditions Média Plus Communication l'édition gratuite d'un bulletin municipal pour l'année 2020 aux conditions et charges exposées dans le contrat.

TO PROVIDE Éditions Média Plus Communication with the mandate of publishing, free of charge, a Municipal Bulletin for the year 2020 subject to the conditions and charges set out in the contract.

D'AUTORISER le directeur général à signer le contrat d'édition gratuite consigné par écrit les termes de l'entente.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the free publishing contract therefore confirming in writing the terms of the agreement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Dépôt

5.1 Dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires

5.1 Tabling of pecuniary interest statements

Le maire et les conseillers déposent leur déclaration de mise à jour des intérêts pécuniaires dûment complétée et signée, conformément aux articles 357 et 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

The Mayor and Councillors table their duly completed and signed updated statements of pecuniary interest, in accordance with sections 357 and 358 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Dépôt

5.2 Registre des déclarations des élus sur les dons – 2019

La greffière dépose le registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par les membres du conseil en 2019, conformément à l'article 6 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale*.

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2019-12-337

6.1 Remplacement - Service Patrouille communautaire

CONSIDÉRANT que l'employeur juge approprié de remplacer le service de patrouille communautaire, le tout conformément à la résolution R2019-11-321;

CONSIDÉRANT le syndicat des employés de la Ville d'Hudson ainsi que les employés du service de la Patrouille communautaire ont été rencontrés et avisés dans les délais requis selon l'article 10.1 de la convention collective;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ENTÉRINER l'abolition des postes de patrouille communautaire syndiqués n° 400, 401 et 402, rétroactivement au 30 novembre 2019;

QUE le directeur général soit, par la présente, autorisé à signer au nom de la Ville les conventions de départ des employés du service et tout document donnant effet à la présente résolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée aux comptes 02-230-30-143 et 02-230-30-145.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-12-338

6.2 Contrat temporaire – Employée au département des finances

CONSIDÉRANT QUE la période de préparation budgétaire est en cours de réalisation;

CONSIDÉRANT QUE le service des finances a un besoin de personnel temporaire pour cette période de préparation;

5.2 2019 elected municipal officer's donations registry

The Town Clerk tables the register of statements of donations, marks of hospitality or other advantages received by Council members in 2019, in accordance with section 6 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*.

6. HUMAN RESOURCES

6.1 Replacement – Community Patrol Service

WHEREAS the Town deems it appropriate to replace the community patrol service, the whole in accordance with resolution R2019-11-321;

WHEREAS the union of employees of the Town of Hudson and the employees of the Community Patrol Service were met and notified within the time required in accordance with Article 10.1 of the Collective Agreement;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO RATIFY the abolition of the community patrol positions n° 400, 401 and 402 retroactively to November 30, 2019;

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, the departure agreements of employees of this service and all documents ratifying this resolution;

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-230-30-143 and 02-230-30-145.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.2 Temporary contract – Finance Department employee

WHEREAS the budget preparation period is in progress;

WHEREAS the finance department needs temporary staff for this preparation period;



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE RETENIR les services de la firme de placement Robert Half Management Resources afin de combler le besoin au département des finances, et ce, rétroactivement au 11 novembre 2019.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'une employée temporaire au taux horaire de 37.00 \$ pour un montant maximal de 4 700 \$ plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu, compte no 02-130-00-419.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-12-339

6.3 Remplacement – parajuriste au Service du Greffe

CONSIDÉRANT QUE le poste de greffière par intérim sera dépourvu de son titulaire pour une période d'environ trois (3) mois;

CONSIDÉRANT QU'il est recommandé d'apporter un soutien au Service du Greffe pendant cette absence;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE NOMMER temporairement Mme Renée Huneault à titre de parajuriste au service du Greffe pour une durée déterminée, soit à compter du 25 novembre 2019 et jusqu'au retour de congé de maternité de M^e Mélissa Legault.

D'APPROUVER, tel que rédigé, la description de tâches ainsi que la proposition de nomination de Mme Huneault.

D'AUTORISER le directeur général à signer ladite proposition pour et au nom de la Ville.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu, compte no 02-120-00-142.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO RETAIN the services of the firm Robert Half Management Resources in order to fulfill the requirements of the Finance Department, retroactively to November 11th, 2019.

TO APPROVE payment of the expense incurred for the services of a temporary replacement at an hourly rate of \$37.00 for the maximum amount of \$4,700 plus taxes.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget, account no 02-130-00-419.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.3 Replacement - Town Clerk's office - Paralegal

WHEREAS the Interim Town Clerk's position will be temporarily vacant for a period of three (3) months;

WHEREAS it is recommended to provide support to the Town Clerk's office during this absence;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO TEMPORARILY APPOINT Ms. Renée Huneault as paralegal for the Town Clerk's office for a limited period, from November 25th, 2019 until M^{re} Mélissa Legault's return from maternity leave.

TO APPROVE, as prepared, Ms. Huneault's job description and employment offer.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the aforementioned employment offer on behalf of the Town.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget, account 02-120-00-142.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2019-12-340

6.4 Affichage et embauche - Brigadiers scolaires

CONSIDÉRANT la résolution R2019-12-337 remplaçant le service de la Patrouille communautaire et abolissant les postes syndiqués no 400, 401 et 402;

CONSIDÉRANT QU'UN affichage a été fait pour la fonction 140 Brigadier scolaire du 4 au 22 novembre, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'AUTORISER l'embauche de deux (2) brigadiers scolaires pour l'année scolaire 2019-2020, à un taux horaire de 18.81 \$, et ce, rétroactivement au 2 décembre 2019.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-230-00-145.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME

 Résolution R2019-12-341

7.1 MADA – Demande de prolongation

CONSIDÉRANT QUE le projet Municipalité amie des aînés (MADA) ne sera pas achevé pour la date limite fixée, soit février 2020, en raison de l'absence prolongée du personnel clé responsable du dossier;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de la Santé et des Services sociaux autorise le dépôt d'une demande de prolongation et examine les demandes de prolongation en janvier de chaque année;

CONSIDÉRANT QUE le ministère exige que la Ville soumette une date d'achèvement définit pour le projet;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de mandater un comité de pilotage, de nommer un responsable du comité et de nommer un administrateur de projet MADA;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

6.4 Job posting and hiring - Crossing Guards

WHEREAS resolution R2019-12-337, replacing the Community patrol service and abolishing the unionized positions 400, 401 and 402;

WHEREAS a job posting for the fonction 140 Crossing Guard was published from November 4th to 22nd, as required by section 9 of the Collective Agreement;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO AUTHORIZE the hiring of two (2) crossing guards for the 2019-2020 school year, at an hourly rate of 18.81\$, as of December 2nd, 2019.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-230-00-145.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. RECREATION, CULTURE & TOURISM

7.1 MADA – Request for extension

WHEREAS the Age-Friendly Municipality project (AFM), also known by its French acronym MADA, will not be completed by the February 2020 deadline due to the extended absences of key personnel responsible for the file;

WHEREAS the "Ministère de la Santé et des Services sociaux" allows for the submission of a request for an extension and reviews extension requests in January of each year;

WHEREAS the Ministry requires that the Town submit a defined completion date for the project;

WHEREAS the creation of a Steering Committee, naming a committee chair, and an AFM project administrator is required in order to move forward with the AFM file;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER Mme Laura McCaffrey, pour et au nom de la Ville d'Hudson, à déposer une demande de prolongation de 10 mois auprès du Ministère de la Santé et des Services sociaux afin de compléter le projet du MADA et d'ainsi soumettre la date du 7 décembre 2020 comme date d'achèvement du projet.

TO APPOINT Ms. Laura McCaffrey as the authorized person to submit the 10-month extension request to the "*Ministère de la Santé et des Services sociaux*", for and on behalf of the Town of Hudson to complete the AFM project and to submit December 7th, 2020 as the project completion date.

DE MANDATER un comité de pilotage MADA et de nommer la conseillère Barbara Robinson en tant que responsable dudit comité.

TO PROCEED with the creation of the AFM Steering Committee and to appoint Councillor Barbara Robinson as Committee chair.

DE NOMMER Mme Pamela Jody ou Mme Jasmyn Jin à titre d'administratrice du projet MADA.

TO APPOINT Ms. Pamela Jody or Ms. Jasmyn Jin as the AFM project administrator.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS

 Résolution R2019-12-342

8.1 Plan de priorisation quinquennal de la gestion des rues – adoption

8.1 Five-year road management prioritization plan - adoption

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a complété et présenté un plan d'intervention des infrastructures au Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation;

WHEREAS the Town of Hudson has completed and submitted an intervention plan to the "*Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*";

CONSIDÉRANT QUE ce plan donne un résumé de la situation des routes et des travaux nécessaires pour les remplacer ou réparer;

WHEREAS this plan outlined the state of the roads and the required work needed to replace or repave them;

CONSIDÉRANT QU'un plan de priorisation quinquennal de la gestion routière est nécessaire pour une planification du budget à long terme;

WHEREAS a 5-year road management prioritization plan is required for long term planning of the budget;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'ADOPTER le plan quinquennal de priorisation de la gestion des routes pour les années 2020 à 2025, se trouvant à l'Annexe C.

TO ADOPT the five-year road management prioritization plan, from 2020 till 2025, attached as Appendix C.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

 Résolution R2019-12-343

9.1 Octroi de contrat – Centrale d'appels et service de répartition municipale

9.1 Awarding of contract - Call center and municipal dispatch service

CONSIDÉRANT l'offre reçue de Groupe Sûreté Inc. pour une centrale d'appels et un service de répartition municipale;

WHEREAS an offer has been received from "*Groupe Sûreté Inc.*" for a call center and a municipal dispatch service;

Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault

It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

**Seconded by the Councillor for district
5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'OCTROYER à Groupe Sûreté Inc. un contrat d'une durée d'un an pour une centrale d'appels et un service de répartition municipale pour la somme de 435.00\$ par mois, avant taxes, et un frais unique d'ouverture de dossier de 250.00\$, avant taxes.

TO AWARD to "Groupe Sûreté Inc." a one-year contract for a call center and municipal dispatch service for the amount of \$435.00 per month, plus applicable taxes, and a one-time processing fee of \$250.00, plus applicable taxes.

QUE le directeur général soit, par la présente, autorisé à signer au nom de la Ville tout document donnant effet à la présente résolution.

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, all documents ratifying this resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-230-00-419.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-230-00-419.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS

 Avis de motion

10.1 Règlement 724 régissant la municipalisation des rues – avis de motion et dépôt du projet


10.1 By-Law 724 stipulating the conditions to municipalize roads - notice of motion and tabling of the draft

Le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 724 régissant la municipalisation des rues et dépose le projet.

The Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 724 stipulating the conditions to municipalize roads.

L'objet de ce règlement est de donner un cadre lors d'une procédure de municipalisation d'une rue.

The object of this by-law is to establish measures for the road municipalization procedure.

 Avis de motion

10.2 Règlement 718.2 visant à amender le Règlement de tarification 718 afin de prolonger la période visée – avis de motion et dépôt du projet

10.2 By-Law 718.2 amending tariffs By-Law 718 to extend the period covered - notice of motion and tabling of the draft

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 718.2 visant à amender le Règlement de tarification n° 718 afin de prolonger la période visée et dépose le projet.

The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 718.2 amending tariffs By-Law n° 718 to extend the period covered and tables a copy of the draft by-law.

Le but de ce règlement est de prolonger la période visée par le règlement 718.

The object of this by-law is to extend the period covered of By-Law 718.

 Résolution R2019-12-344

10.3 Règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de

10.3 By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**modifier certaines dispositions sur les
cases de stationnements – Adoption du
second projet de règlement**

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff à la séance ordinaire du 7 octobre 2019;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a dûment convoqué et tenu une assemblée de consultation publique le 22 octobre 2019 portant sur ledit projet de règlement;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

QUE le second projet de règlement n° 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements soit adopté.

VOTE CONTRE:
Conseillère Helen Kurgansky

ADOPTÉE



Résolution R2019-12-345

**10.4 Règlement 725 visant à modifier
l'application de certains règlements –
Adoption**

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff à la séance extraordinaire du 18 novembre 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ADOPTER le règlement 725 visant à modifier l'application des règlements 270, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 694, 711, 715, 720, 722 et 723.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

11. VARIA



Résolution R2019-12-346

**11.1 Autorisation d'émission de constats
– Patrouille**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-11-321 par laquelle la Ville a conclu un contrat de services avec la firme Groupe Sûreté Inc. aux fins d'une patrouille municipale;

**provisions on parking spaces -
Adoption of the second draft by-
law**

WHEREAS a notice of motion was duly given by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff at the regular sitting held on October 7th, 2019;

WHEREAS a public consultation meeting on the draft by-law was duly called and held on October 22nd, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT the second draft By-Law of proposed By-Law n° 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces be adopted.

VOTE AGAINST:
Councillor Helen Kurgansky

CARRIED

**10.4 By-Law 725 amending the
enforcement of certain by-laws –
Adoption**

WHEREAS a notice of motion was duly given by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff at the special sitting held on November 18th, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO ADOPT By-Law 725 amending the enforcement of by-laws 270, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 694, 711, 715, 720, 722 and 723.

CARRIED UNANIMOUSLY

11. VARIA

**11.1 Authorization to issue statements
of offence –Patrol**

WHEREAS the adoption of resolution R2019-11-321 whereby the Town entered into a contract with the firm "Groupe Sûreté Inc." for community patrol services;



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


CONSIDÉRANT QUE les employés de la firme Groupe Sûreté Inc. pourront délivrer des constats d'infraction dans le but d'assurer le respect de certains règlements municipaux;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE NOMMER la firme Groupe Sûreté Inc. à titre d'officier désigné pour l'application des règlements municipaux et habile à délivrer des constats d'infraction dans le cadre de l'application des règlements n° 83, 270, 364, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 617, 622, 650, 694, 711, 715, 720, 722 et 723, de même que leurs amendements.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

 Résolution no R2019-12-347

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE la séance soit levée à 21h25.

**Austin Rikley-Krindle
Maire suppléant / Pro-Mayor**

WHEREAS the Groupe Sûreté Inc. employees will issue statements of offence in order to enforce municipal by-laws;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO APPOINT the firm "Groupe Sûreté Inc." as authorized enforcement officers for the application of municipal by-laws and authorized to issue statements of offence in accordance with by-laws n° 83, 270, 364, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 617, 622, 650, 694, 711, 715, 720, 722 and 723, as well as their amendments.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

ADJOURNMENT OF MEETING

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT the meeting be adjourned at 9:25 PM.

**Diane Duhaime
Greffier Adjoint / Assistant Town Clerk**



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 2 DÉCEMBRE 2019

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF DECEMBER 2nd, 2019

**Début de la période des questions : 19h55
Beginning of the Question Period: 7:55 PM**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Heather Short	Déclaration concernant l'importance des milieux humides, demande à la Ville d'instaurer un moratoire sur le développement des milieux naturels. <i>Statement about the importance of wetlands, asks for the Town to place a moratorium on the development of natural areas.</i>
Réponse / Answer:	Le maire suppléant Austin Rikley-Krindle remercie la citoyenne pour sa question, il doit en discuter avec le conseil avant de prendre une décision. <i>The Pro-Mayor Austin Rikley-Krindle thanks the citizen for her question, he needs to confer with the rest of Council before making a decision on that.</i>
Louise Craig	Déclaration concernant le règlement 526.8. Demande si le conseil a autorisé un mandat ou si les citoyens ont fait la demande de faire le don de Sandy Beach aux premières nations. <i>Statement concerning By-Law 526.8. Asks if Council authorized a mandate or was it by request of the citizens to go ahead with a plan to give Sandy Beach to the First Nations.</i>
Réponse / Answer:	Le maire suppléant devra lui revenir avec la réponse à cette question. <i>The Pro-Mayor will have to get back to her with an answer.</i>
	Demande si le conseil a autorisé cette action. <i>Asks if Council authorized this action to be taken.</i>
Réponse / Answer:	Le conseiller Duff répond qu'à sa connaissance aucun mandat n'a été donné à cet effet. <i>Councillor Duff answers that no mandate was given that he knows of.</i>
	Demande la démission du Maire et du maire suppléant compte tenu le manque de transparence à l'égard des résidents relativement au règlement 526.8 et de la cession d'une partie d'Hudson aux premières nations. <i>Requests the Mayor and Pro-Mayor's resignation given the lack of transparency towards the residents for By-Law 526.8 and for ceding a part of Hudson to the First Nations.</i>
Elizabeth Corker	Demande aux membres du conseil s'ils considèrent qu'il y a un problème de stationnement au centre-ville d'Hudson. <i>Asks if Council considers there is a parking problem in the center of Town.</i>
Réponse / Answer:	Le maire suppléant Rikley-Krindle répond que selon l'opinion du conseil il y a un problème.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Pro-Mayor Rikley-Krindle answers that he believes that the opinion of Council is that there is.

Demande d'identifier le problème.
Asks to identify where that problem is.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant Rikley-Krindle répond que selon le conseil c'est un problème d'ordre général.
Pro-Mayor Rikley-Krindle replies that according to Council it is widespread.

*La citoyenne fait part de son désaccord et demande si le fonds ou le 2 000\$ par espace de stationnement va créer plus de stationnements dans le centre ville d'Hudson.
Statement about her disagreement. Asks if the fund or that \$2,000 per parking space will create more parking in the center of Town.*

Réponse / Answer:

*Le maire suppléant répond que les fonds seront utilisés pour l'achat et la construction d'espaces de stationnement.
The Pro-Mayor replies that the fund will be used for the purchase and construction of parking spaces.*

Statement about the number of parking spaces available in the center of Town and what can be accomplished with the money collected.

Réponse / Answer:

*Le maire suppléant répond qu'il prendra ses commentaires en considération.
Pro-Mayor Rikley-Krindle answers that her comments will be taken into consideration.*

Demande de retirer le 2 000\$ par espace de stationnement car cela ne créera pas plus de places de stationnement.
Asks to consider removing the \$2,000 per parking space since it won't create any more parking.

Réponse / Answer:

Le conseiller Duff répond que les nouvelles entreprises n'ont pas de stationnement.
Councillor Duff answers that new businesses don't have any parking.

Jean-Sébastien Ferreira

Déclaration concernant les dommages causés par les compagnies de déneigement et demande pourquoi la Ville a enlevé les pickets qu'il a installé à ses frais sur son terrain afin de protéger sa pelouse.
Statement about damages caused by the snow removal companies and asks why the Town removed the pickets he installed for snow removal that he installed to protect his lawn.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'il va en parler avec le conseil. Demande au citoyen ses coordonnées afin de pouvoir lui répondre.
The Pro-Mayor answers that he will discuss the issue with Council. Asks for the citizen's contact details in order to replay to him later.

John Corker

Déclaration concernant le stationnement. Demande si la Ville a l'intention de prendre en charge toutes les rues privées.
Statement concerning parking. Asks if the Town intends to take over all the private roads.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que le but du règlement est d'imposer des normes pour les chemins à être municipalisés



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

dans l'intérêt public ou dans l'intérêt des propriétaires des chemins.

The Pro-Mayor answers that the intent of the by-law is to set standards to make any private road public if it is either in the public interest or the interest of the road owners.

Demande qui a rédigé les normes.

Asks who wrote the road standards.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que c'est le directeur aux infrastructures, monsieur Dalgarno, en consultation avec les personnes qui ont aidé à créer notre plan de gestion des infrastructures.

The Pro-Mayor answers that it was done by the Director of Infrastructure, Mr. Dalgarno in consultation with the individuals that helped create our infrastructure management plan.

Demande si monsieur Dalgarno est un ingénieur.

Asks if Mr. Dalgarno an engineer.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'il ne l'est pas mais qu'il a consulté les ingénieurs de Maxxum.

The Pro-Mayor answers that he is not but he did consult with engineers at Maxxum.

Déclaration concernant l'état des routes à Hudson. Demande qui doit payer pour les améliorations si le propriétaire n'existe plus.

Statement about the conditions of private roads. Asks who will have to pay if the person does not exist anymore.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que la succession devient responsable.

The Pro-Mayor answers that in such cases the estate would be responsible.

Demande si la Ville construira le chemins municipalisés selon les normes.

Asks when the Town will take over, will it build to these specifications.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que la Ville construira selon les normes spécifiées par ses ingénieurs.

The Pro-Mayor answers that the Town will be building to the specifications of our engineers.

Demande un moratoire pour ce règlement afin d'étudier le règlement un peu plus.

Asks for a moratorium for this by-law to study it a little more.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que c'est la décision du conseil s'ils décident d'en faire l'avis mais malheureusement l'ordre du jour est déjà adopté ce soir. Le conseil le prendra en considération.

The Pro-Mayor replies that it is up to Council if they choose to not put it towards notice and unfortunately the agenda is already adopted for this evening. Council will take it in consideration.

Steve Farrell

Demande la date d'annonce du budget 2020.

Asks the date for the announcement for the budget for 2020.

Réponse / Answer:

Le directeur général répond le 16 décembre.

The Director General answers that it will be on the 16th of December.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

S'enquiert de la vision du maire et des conseillers relativement au budget 2020.

Asks for an indication as to what the Mayor's and Councillors' vision is for the budget of 2020.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'il doit consulter le conseil avant de se prononcer en leur nom.

The Pro-Mayor answers that he will have to confer with the rest of Council before making any pronouncements on their part.

Demande quelles sont les 3 priorités pour 2020?

Asks what are the 3 main courses going through to 2020.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que les routes et infrastructures sont toujours une priorité du conseil et continueront de l'être. Il invite le citoyen à consulter son conseiller afin de mieux répondre à ses questions.

Pro-Mayor responds that roads and infrastructures have been a priority of this Council and it will continue to be a priority of this Council moving forward. You can talk to your individual Councillor and they will be able to better answer your questions.

Demande s'il y aura augmentation des taxes en 2020.

Asks if there will be a tax increase in 2020.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant demande au citoyen d'attendre le budget.

The Pro-Mayor asks the citizen to wait for the budget.

Demande ce qu'on fera des véhicules de la sécurité publique.

Asks what will be done with the Public Security vehicles.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que ces véhicules seront affectés à d'autres services pour remplacer les vieux véhicules.

The Pro-Mayor answers that the vehicles are being transferred to other departments to replace some aging vehicles.

Déclaration concernant l'augmentation de dépenses liée aux véhicules.

Statement about increasing the expenditures because those vehicles.

Demande si le coût de sous-traitance plus le coût d'entretien des véhicules est plus élevé que ce qu'on paie présentement.

Asks if the cost of to outsource plus the cost of maintaining the vehicles is the same that what we are paying right now.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant affirme que le coût est plus bas.

The Pro-Mayor replies tha the cost is lower.

Demande l'analyse qui prouve ceci à la prochaine séance.

Asks for the analysis proving that at the next meeting.

Katie Shaar

Demande si un nouveau bâtiment commercial peut être érigé sans aucun stationnement si on paie 2 000\$ pour chaque espace manquant.

Asks if a new commercial building can go up with 0 parking if it pays a one time fee of \$2,000 times for whatever spaces they are missing.

Réponse / Answer:

Le conseiller Duff répond que le règlement dit « peut », c'est à la discrétion du conseil et la décision finale relève du CCU.

Councillor Duff answers that the by-law says "may", it's at the discretion of Council the final decision on that usually devolves to TPAC.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Déclaration et discussion concernant les bâtiments
commerciaux qui pourraient être érigés sans stationnement.
*Statement and discussion about buildings can go up with zero
parking under this by-law.*



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 2 DÉCEMBRE 2019

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF DECEMBER 2nd, 2019

**Début de la période des questions : 20h49
Beginning of the Question Period: 8:49 PM**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	Demande des explications concernant la dépense de 56,68\$ - Hudson Arts & Culture. <i>Asks about the amount of \$56.68 paid to Hudson Arts & Culture.</i>
Réponse / Answer:	La conseillère Kurgansky répond que c'est un remboursement pour un membre du comité d'arts & culture d'Hudson qui achetait de muffins pour les réunions. <i>Councillor Kurgansky answers it was to reimburse a member of the Hudson Arts & Culture who was paying to bring the muffins to the meetings.</i>
	S'informe du montant réservé pour l'abatage d'arbres au budget 2019. <i>Asks the amount allocated for tree cutting trees in the 2019 budget.</i>
Réponse / Answer:	Le maire suppléant croit que c'était 45 000\$. <i>Pro-Mayor Rikley-Krindle believes that it was \$45,000.</i>
	Demande si le budget prévu à cet effet a été dépassé et de combien. <i>Asks how much we are over budget on this one right now?</i>
Réponse / Answer:	Le maire suppléant répond qu'il ne sait pas spécifiquement en l'instance, il devra répondre à cette question ultérieurement. <i>The Pro-Mayor answers that he does not know specifically at this moment, I'll have to get back to you with the answer on this one.</i>
	Demande qui paie pour le compte d'Hydro de la légion. <i>Asks who pays for the Legion Hydro bill.</i>
Réponse / Answer:	Le maire suppléant répond que la légion paie pour son compte d'Hydro. Le directeur général précise qu'ils paient 15% des factures d'Hydro pour le bâtiment. <i>The Pro-Mayor answers that the Legion pays their Hydro bill. The Director General points out that they currently pay 15% of the building's Hydro bills.</i>
	Demande le montant exact payé par la Ville pour la surface de glace pour le curling durant l'hiver. <i>Asks how much this is costing us to keep them in ice all winter?</i>
Réponse / Answer:	Le directeur general répond qu'il n'a pas les montants avec lui, il peut les fournir à la prochaine séance. <i>The Director General does not have those numbers with him, he can bring them at the next meeting.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Demande s'ils doivent rembourser des taxes.
Asks if they owe the Town some back taxes.

Réponse / Answer: Le directeur general répond qu'il ne discute jamais des comptes de taxes.
The Director General answers that he does not ever discuss anybody's tax bills.

S'enquiert des frais juridiques prévus au budget 2019.
Asks about the legal fees that were budgeted for 2019.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'il n'a pas l'information avec lui, il lui reviendra.
The Pro-Mayor answers that he does not have that information with him, he'll have to get back to the citizen.

Demande ce qui a été dépensé à date.
Asks what was spent sofar.

Dana Elsliger Demande pourquoi elle est facturée à taux double pour les déchets résidentiels et pour l'eau pour sa résidence bi-générationnelle.
Asks why she is being charged double for residential waste and water for a multigenerational home.

Réponse / Answer: Le maire suppléant n'a pas la réponse et lui reviendra après la séance.
The Pro-Mayor Rikley-Krindle answers he will get back to the citizen after the meeting.

Bill Nash Demande le total net coûts/bénéfices pour la sous-traitance du service de sécurité publique.
Asks the net cost benefit for outsourcing Public Security.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'une analyse a été effectuée mais qu'il n'a pas les informations sous la main. Il doit en discuter avec le directeur général avant de fournir ces chiffres.
The Pro-Mayor answers that a cost analysis was done but he does not have it in front of him. He will confer with the Director General as to when he can provide those numbers.

Frank Hicks Question concernant le règlement visant à modifier l'application de certains règlements, demande si les agents deviendront trop zélés, s'enquiert de la nature des règlement, est-ce pour le stationnement, l'arrosage?
Question concerning the by-law concerning the enforcement of certain by-laws, asks if officers will not be over zealous, asks if the by-laws are for parking or watering.

Réponse / Answer: Le directeur general Philip Toone répond que ce sont les mêmes règlements appliqués par la patrouille communautaire.
The Director General Philip Toone answers that they are all the same by-laws enforced by the Community Patrol.

S'enquiert des remboursements de taxes à plusieurs résidences.
Asks about the number of tax reimbursements for a number of homes.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond ce sont des irrégularités survenues durant l'année, certains paiements ont été reçus 2 fois, la banque paie le compte de taxe et les citoyens oublient et paient une deuxième fois.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

The Pro-Mayor answers that sometimes people double pay, their banks pay and they pay. It's one of those discrepancies that occurred throughout the year.

Steve Farrell

Demande au Conseiller Duff qui s'occupe de la préparation des budgets cette année pour tous les services.
Asks Concillor Duff who is preparing the budgets this year, for all the department.

Réponse / Answer:

Le conseiller Duff explique que chaque service dépose son budget.
Councillor Duff answers that the departments come forward with their budgets, Council then decides on the priorities. That is how it is done for infrastructure.

Déclaration concernant la préparation des budgets.
Statement concerning budget preparation.

Demande depuis combien de temps la trésorière est en congé maladie, est-ce qu'elle est en invalidité de longue durée.
Asks long the Treasurer has been on sick leave, is she on long-term disability.

Réponse / Answer:

*Le maire suppléant répond 11 months.
The Pro-Mayor answers 11 months.*

Demande le nombre d'employés en invalidité.
Asks how many other employees are on disability?

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'il n'y a qu'une personne en invalidité de longue durée en ce moment.
The Pro-Mayor answers that currently there is only 1 on long-term disability.

Demande s'il y a d'autres employés en invalidité courte durée, s'informe à quel moment l'invalidité à long terme débute. Déclaration concernant les employés en invalidité.
Asks if there any other employees on short-term disability, when do they fall on long-term disability. Statement about the employees on disability.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'il y a d'autres employés en invalidité courte durée, l'invalidité à long terme débute après 15 semaines.
The Pro-Mayor answers that there are others on short-term disability, they fall on long-term after 15 weeks.

Chantal Perreault

Demande qu'on indique plus de détails relativement aux frais juridiques. Demande qu'on indique le numéro des règlements amendés à l'ordre du jour. Déclaration relativement à la discussion du maire avec les premières nations.
Asks to indicate more details on legal fees paid. Suggests that the by-law numbers be indicated on the agenda when there are amendments. Statement with regards to the Mayor's discussin with the First Nations.

June Penney

Déclaration concernant le règlement 526 qui n'est pas à l'ordre du jour ce soir. Demande d'indiquer le numéro des règlements amendés.
Statement about By-Law 526 that was no longer on the Agenda tonight. Asks that the amended by-law numbers be indicated and how to find by-laws quickly. Voices her concerns with regards to the no-topping signs on Main Road near the Ferry.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Marcus Owen

Déclaration concernant la séance du conseil ce soir. Demande combien de conseillers ont assisté au caucus de la semaine dernière.

Statement concerning this evening's Council meeting. Asks how many Councillors attended last week's caucus.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que si les membres du caucus se sentent à l'aise de confirmer leur présence et veulent répondre, il leur accorde ce droit. (aucun des conseillers ne répondent.)

The Pro-Mayor answers that if the caucus members feel at liberty of saying that they were in attendance I will give them that right. (none of the Councillors answer).

Demande qui a donné le pouvoir au maire d'agir en notre nom alors que je comprends que Nicanco nous a donné le droit d'utiliser une partie de cette plage. Que se passera-t-il d'ici le mois prochain.

Asks who gave the Mayor the authority to act on our behalf and my understanding is we have a right from Nicanco to use that piece beach. What happens between now and next month?

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que le conseil travaillera de concert avec l'administration afin de préparer le budget et travaillera sur ce qui est important pour les citoyens. Le conseil avancera positivement dans le même sens.

The Pro-Mayor responds that the Council will work together with the administration to work on the budget, to work on everything that is important to citizens, Council will move forward and in a positive direction.

Déclaration concernant les événements récents et la nécessité d'avancer de façon positive.

Statement about moving forward in a positive direction.

Réponse / Answer:

Le conseiller Duff déclare qu'il est d'accord avec le maire suppléant, au moins 4 d'entre nous devront s'entendre et être d'accord sur tout. Demande si le conseiller Legault a des commentaires à cet égard.

Councillor Duff states that he agrees with what the Pro-Mayor said, at least 4 of us are going to have to agree on everything. Asks if Councillor Legault has any comment on that.

Déclaration du conseiller Legault à l'effet qu'il y a eu plusieurs déclarations fondées sur des rumeurs. Nous avons pris connaissance du message du maire en même temps que les citoyens dans cette salle, nous avons besoin de temps pour évaluer la situation, nous avons des obligations légales à respecter. Je comprends la frustration des citoyens affectés par ce projet de règlement, le conseil doit trouver une façon de protéger les milieux humides, on doit le remettre à l'ordre du jour en travaillant de concert avec ceux qui seront affectés afin de trouver une solution.

Statement from Councillor Daren Legault with regards to citizens jumping to conclusions due to a lot hearsay, we heard the message from the Mayor, the same time as the room did, we still need time to assess, we have legal obligations that need to be respected. I also understand the frustration of the people who were directly affected by this by-law proposal, we need to find something to save the wetlands, we need to find a way to get it back on the agenda and work with people who are most affected by it and see if we can come up with a solution.



Séance ordinaire tenue le 2 décembre 2019
Regular meeting held on December 2nd, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|--------------------|---|
| Eva McCartney | <p>Déclaration concernant les milieux humides et demande au conseil de considérer sa position stratégique et de bien évaluer leur façon de faire
<i>Statement about wetlands, asks Council to seize their positions and that they can't keep playing the game the way they have.</i></p> |
| Chantal Perreault | <p>Demande si la déclaration lue par le directeur général a été rédigée par le DG ou par le maire.
<i>Asks if the statement read by the director general was written by the DG or by Mr. Nicholls.</i></p> |
| Réponse / Answer: | <p>Le directeur general Philip Toone répond que la déclaration a été rédigée par le maire.
<i>Director General Philip Toone answers that it was a statement by the Mayor.</i></p> <p><i>Demande une copie de la déclaration du maire.
Asks for a copy of the Mayor's statement.</i></p> |
| Réponse / Answer: | <p>Le directeur général répond qu'il en fera le dépôt avec le greffier demain matin et qu'à ce moment-là ça devient un document public.
<i>The Director General answers that he will be tabling it with the Clerk tomorrow morning and at that point it becomes a public record.</i></p> |
| Chantal Perreault | <p>Déclaration concernant l'état du trottoir à partir du Manoir jusqu'au IGA.
<i>Statement concerning promised repairs to the sidewalks from the Manoir to the IGA.</i></p> |
| Bill Nash | <p>Déclaration concernant le sens de permanence de l'état du conseil.
<i>Statement about the fact that there is a sense of permanence with regards to Council's current situation.</i></p> |
| Victoria Henderson | <p>Déclaration à l'effet que tous les projets de règlements d'urbanisme devraient être présentés au CCU avant leur adoption.
<i>Statement concerning urban related draft by-laws, suggests they be presented to TPAC before adoption.</i></p> |